

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION  
**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA  
ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**JULY / JULIO 28 & 29, 2012  
SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DECIMOSÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**SUMMER 2012 SUMMER BIBLE STUDY  
ESTUDIO DE BIBLIA DE VERANO DE 2012**



**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:  
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.  
714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)  
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

**Saturday—Sunday/sábado—domingo**  
**07/21/12—07/22/12**  
**\$6,495.00**

**SECOND COLLECTION**  
**\$2,672.00**

**Thank you! ¡Gracias!**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**MASS INTENTIONS**

**Saturday/sábado, July/julio 28, 2012**

5:00 p.m. Tim Weder Jr.; Rhonda Werdel; David Werdel

7:00 p.m. †José Rodriguez

**Sunday/domingo, July/julio 29, 2012**

8:30 a.m. †Daniel Lueking

10:30 a.m. †María Leonor Aguiar; †Segundo Ulpiano Figueroa; †Alfredo Ullba Figueroa

12:30 p.m. †Ines Padilla

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, July/julio 30, 2012**

8:00 a.m. †Maria

**Tuesday/martes, July/julio 31, 2012**

5:45 p.m. Thanksgiving for Primo & Olga Casabar

**Wed./miércoles, August/agosto 01, 2012**

8:00 a.m. Anna Bai Thi Bao's Family Intentions

**Friday/viernes, August/agosto 02, 2012**

8:00 a.m. Giao & Tam's Family Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**  
**Para Intenciones de la Misa LLAME:**  
**714-444-1500.**

**ANNUAL MEN'S RETREAT**

The men of Christ Our Savior Catholic Parish are invited to a weekend spiritual silent retreat on Friday, September 7 to Sunday September 9, 2012. The retreat location is Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The retreat is conducted by the Passionist Fathers.

This is a perfect opportunity to recharge your spiritual life! **The reservation deadline is TOMORROW July 23, 2012 with a \$50.00 deposit. If interested, contact Tom Ralph at: 714-557-5110 or email: [tomar6@sbcglobal.net](mailto:tomar6@sbcglobal.net)**

The Little Ones

Jim Burrows



©2012 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

## DÉ ELECTRÓNICAMENTE

### CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS

**Abran su corazón  
sin abrir su Chequera**

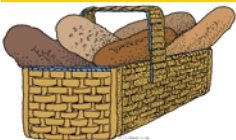
Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Débito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.

**¿Cómo Me matriculo?**

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) y oprime la opción **CONTRIBUTE** y selección **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

## LIVING STEWARDSHIP

### BREAD OF HEAVEN



When the land is stricken with famine, Elisha the prophet believes God will provide, and he is given twenty barley loaves and some grain. A small crowd eats it, and some is left over. Jesus feeds

thousands with five loaves and two fish. Jesus takes bread, gives thanks, blesses the bread, and distributes it. The crowd eat their fill, and the leftovers fill twelve

baskets. These are the actions of the priest today as we are fed the bread of life. Elisha trusted that God would provide, and God did. God indeed provides overflowing abundance. Christ gives us himself as food, totally and completely. We in turn must feed other people. Feeding people in our parish creates a welcoming atmosphere. Feeding poor people helps them stop worrying about their next meal. Feeding those in a crisis or natural disaster keeps them alive. Feeding people is God's work, and our work, too.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

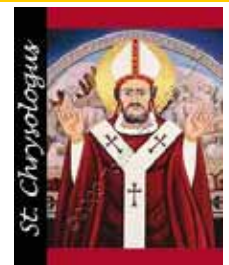
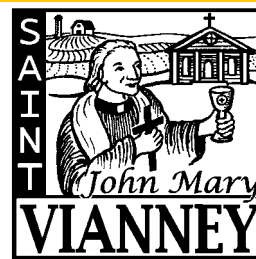
### PAN DEL CIELO



Quando el pueblo sufre hambre el profeta Eliseo cree que Dios proveerá y cuando recibe veinte panes de cebada y grano tierno en espiga se lo ofrece en

alimento a un pequeño grupo de personas y le sobra. Jesús da de comer a millares de personas con cinco panes y dos peces. Jesús toma el pan, da gracias, bendice el pan y lo distribuye. Después que la multitud se sacia sobran doce cestas llenas. Ésas son las mismas acciones del sacerdote hoy para que nos alimentemos con el pan de vida. Eliseo confió en que Dios proveería y Dios así lo hizo. Dios verdaderamente provee con una abundancia desbordante. Dios se nos da como alimento de una manera total y completa. Nosotros a la vez debemos alimentar a los demás. "Alimentar" a las personas, o sea acogerlas cuando llegan a nuestra parroquia, crea una atmósfera de bienvenida. Dar de comer a los pobres los ayuda a no tener que preocuparse por su próxima comida. Ofrecer alimentos a las víctimas de desastres naturales los ayuda a sobrevivir. Alimentar a las personas es obra de Dios y también nuestra.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Seventeenth Sunday in Ordinary Time
Monday:	St. Peter Chysologus
Tuesday:	St. Ignatius of Loyola
Wednesday:	St. Alphonsus Liguori
Thursday:	St. Eusebius of Vercelli; St. Peter Julian Eymard
Friday:	First Friday
Saturday:	St. John Mary Vianney; First Saturday

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education Process 2012-2013

Registration for grades 1 thru 8 for the elementary program and for 9th to 12th grade for the confirmation program will be held during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (Year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (Year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).



#### Registrations will be taken on the following days:

Sundays: August 12, 19, and 26 from 9:00 am to 2:30 pm

Wednesdays: August 15, 22 and 29 from 3:00 pm to 8:00 pm

#### Requirements:

- Need to be registered in our parish and attend Mass in our parish
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8):

[iramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:iramirez@christoursaviorcathedral.com)

or Mel Morillos (grades 9-12):

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com).



## Living Stewardship Now

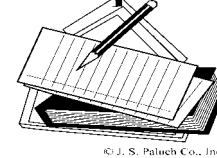
Are you good at feeding people? Use your skills. Help with coffee-and-doughnuts gatherings, cook for a parish supper or retreat, prepare meals for an overnight shelter, organize a bake sale to benefit a parish ministry, volunteer at a local soup kitchen. Not a cook? Send donations to Food for the Poor, Catholic Relief Services, or Catholic Charities. Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## FORMACIÓN DE FE

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2012-2013 (catecismo)

*Estaremos recibiendo registraciones para los grados del 1 al 8, para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (Año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (Año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (pos-comunión).*

#### Inscripción



#### Las inscripciones pueden hacerse en los siguientes días:

*Domingos: 12, 19 y 26 de agosto de las 9:00 am a las 2:30 pm*

*Miércoles: 15, 22 y 29 de agosto de las 3:00 pm a las 8:00 pm*

#### Requisitos:

- Ser miembros registrados y asistir a misa en esta parroquia
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

*Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8);*

[iramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:iramirez@christoursaviorcathedral.com)

o a Mel Morillos (grados del 9 al 12)

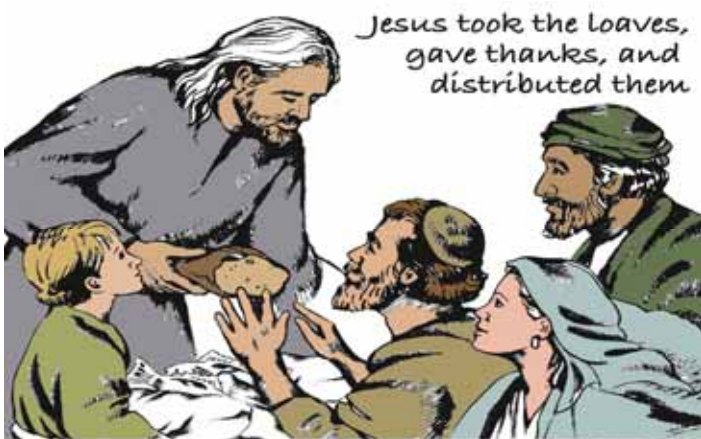
[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com)

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### ONE LORD, ONE FAITH

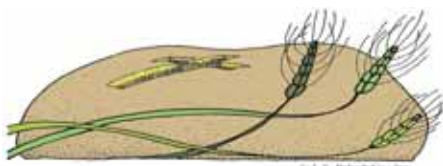
Do you suppose the authors of the four Gospels were aware of today's first reading from the second book of Kings? Of course they were. The prophet Elisha fed a hundred men with twenty barley loaves in order to prove God's power. This same miracle, now multiplied by more people fed by fewer loaves, is attributed to Jesus in all four Gospels. In today's passage from John we even have the detail that the loaves were barley, reminding every pious Jew of that miracle that Elisha worked. Yet Jesus went into hiding when they wanted to make him king. It is the passage from Paul's Letter to the Ephesians that gives us the reason for this. The power of Jesus comes from God. It is not meant merely to feed us, or to provide one group with a king. There is one Lord, one faith, one God and Father of all who works through Jesus Christ and through us all.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jer 13:1-11; Mt 13:31-35  
 Tuesday: Jer 14:17-22; Mt 13:36-43  
 Wednesday: Jer 15:10, 16-21; Mt 13:44-46  
 Thursday: Jer 18:1-6; Mt 13:47-53  
 Friday: Jer 26:1-9; Mt 13:54-58  
 Saturday: Jer 26:11-16, 24; Mt 14:1-12  
 Sunday: Ex 16:2-4, 12-15; Ps 78; Eph 4:17, 20-24; Jn 6:24-35



## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Jer 13:1-11; Mt 13:31-35  
 Martes: Jer 14:17-22; Mt 13:36-43  
 Miércoles: Jer 15:10, 16-21; Mt 13:44-46  
 Jueves: Jer 18:1-6; Mt 13:47-53  
 Viernes: Jer 26:1-9; Mt 13:54-58  
 Sábado: Jer 26:11-16, 24; Mt 14:1-12  
 Domingo: Ex 16:2-4, 12-15; Sal 78 (77); Ef 4:17, 20-24; Jn 6:24-35

### La corresponsabilidad vivida ahora

¿Sabes cocinar? Usa tus habilidades. Ayuda con el café y la pastelería en los grupos parroquiales, cocina algo para una cena o retiro parroquial, prepara comidas para algún refugio público, organiza una venta de pastelería a beneficio de algún ministerio parroquial, ofrécete como voluntario en un comedor público. ¿No sabes cocinar? Envía donaciones a organizaciones tales como *Food for the Poor*, *Catholic Relief Services* o *Caridades Católicas*.

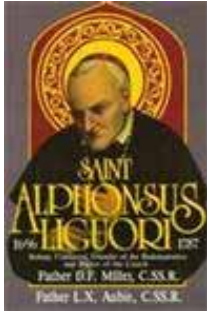
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### UN SEÑOR, UNA FE

¿Crees que los cuatro evangelistas estaban conscientes de la primera lectura de hoy, tomada del Segundo Libro de los Reyes? Por supuesto que lo estaban. El profeta Eliseo alimentó a 100 hombres con veinte panes de cebada a fin de demostrar el poder de Dios. Este mismo milagro, ahora multiplicado por más personas alimentadas con menos panes, se le atribuye a Jesús en los cuatro Evangelios. En el pasaje de hoy, tomado de Juan, incluso tenemos el detalle de que los panes eran de cebada, recordando a cada judío devoto de aquel milagro que hizo Eliseo. Sin embargo, Jesús se escondió cuando querían hacerlo rey. Es el pasaje de la Carta de Pablo a los Efesios que nos explica por qué. El poder de Jesús viene de Dios. No es simplemente para darnos de comer, o para proporcionarle un rey a un grupo. Hay un solo Señor, una sola fe, un solo Dios y Padre de todos quien obra por medio de Jesucristo y por todos nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo:	Decimoséptimo Domingo del Tiempo Ordinario
Lunes:	San Pedro Crisólogo
Martes:	San Ignacio de Loyola
Miércoles:	San Alfonso María de Liguori
Jueves:	San Eusebio de Vercelli; San Pedro Juliano Eymard; Nuestra Señora de los Ángeles
Viernes:	Primer viernes
Sábado:	San Juan María Vianney; Primer sábado

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*El día 2 de agosto es la fiesta de Santa María de los Ángeles, patrona de Costa Rica y de los franciscanos. En 1635 la mestiza Juana Pereira descubrió una pequeña imagen de María con el Niño Dios. Varias veces la imagen se le perdió y regresaba al sitio donde la había encontrado el día 2 de agosto. Por esta razón el lugar a donde regresaba se convirtió en su santuario y se le dio el título de Nuestra Señora de los Ángeles en honor de la capilla dedicada a Santa María de los Ángeles afuera del pueblito de Asís en Italia.*

*Esta capillita reconocida como la Porciúncula (pedacito de tierra) fue restaurada por san Francisco. Allí nació la familia franciscana y Francisco insistió que los frailes nunca abandonaran ese lugar porque era consagrado a Dios. Allí María y los ángeles alababan a Dios cuando los seres humanos habían dejado de hacerlo.*

*Según parece, la imagen costarricense también insistió en quedarse en un pedacito de tierra consagrado a Dios donde sus hijos e hijas pueden recurrir a ella y adorar al Dios eterno.*

—Fray Gilberto Cavazos -Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TREASURES FROM TRADITIONS

The feeding of the five thousand (and more) by the seaside is certainly the most famous of picnics. The miracle of the loaves reminds us of the earlier miracle of the wine at Cana. Like the Cana miracle, this one begins with human initiative as the small child responds to the hunger of the crowd by offering a seemingly meager gift. What could be more appropriate for deep summer than a Gospel account of a joyful picnic with Jesus and the generosity of a child at the center?

The coming month of August has always been a time for delight in the bounty of the earth, for picnics by the sea, dinner under the stars, for porch and rooftop, for parks and beaches, and enjoying the best of local crops. August's festivals of Transfiguration and Assumption have long given Christians the best of excuses for feasting on the abundance of summer: corn, tomatoes, pesto, bowls of fresh fruit. Picnics are a sign of the welcome table of God: always room for one more, always plenty to share, always a place of laughter and story-telling and always speaking to us of our deepest longings. Don't let August pass by without a picnic!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## GIVE ELECTRONICALLY

### Electronic Giving

### *Open your heart without Opening your checkbook*

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

### How do I enroll?

Go to our Parish website [www.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG) Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the **Online Donation Form**.

## **MANTENER FAMILIAS SALUDABLES**

*Su respuesta a nuestras colecciones para Caridades Católicas del Condado de Orange - Mantener Familias Saludables - continúa siendo muy generoso.*

*El Comité, Respeto a la Vida, la Justicia y la Paz de nuestra Parroquia quiere continuar con nuestros esfuerzos para "Mantener a Familias Saludables" mediante el patrocinio de la colección del próximo sábado 4 y domingo 5 de agosto. Este trimestre le pedimos que traigan champú, desodorante, y / o cepillos de dientes y pasta de dientes a la Misa, y depositarlos en las cajas que se encontrarán en el patio. Esta colección es adicional, y no reemplaza su generosa donación de alimentos que tiene lugar cada mes.*

*Gracias por sus generosos esfuerzos para ser buenos colaboradores a los menos afortunados entre nosotros, y continuar la misión de Jesús aquí en nuestra comunidad cristiana. Que Dios los bendiga a usted y a sus familias.*

## **RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

### **Preguntas para examinar la conciencia a la luz de la enseñanza social católica**

#### **Llamado a la familia, la comunidad y la participación**

- *¿Trato de hacer contribuciones positivas en mi familia y en mi comunidad?*
- *¿Son mis creencias, actitudes y decisiones tales que fortalecen o debilitan la institución de la familia?*
- *¿Soy consciente de los problemas que enfrenta mi comunidad local y participo en esfuerzos para encontrar soluciones? ¿Me mantengo informado y hago que mi voz sea escuchada cuando se necesita?*
- *¿Apoyo los esfuerzos de las personas pobres para trabajar por el cambio en sus barrios y comunidades? ¿Mis actitudes e interacciones dan poder o quitan el poder de otros?*

<http://www.usccb.org/beliefs-and-teachings/what-we-believe/catholic-social-teaching/>

## **RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

### **Examination of Conscience In Light of Catholic Social Teaching**

#### **Call to Family, Community and Participation**

- Do I try to make positive contributions to my family and in my community?
- Are my beliefs, attitudes, and choices such that they strengthen or undermine the institution of the family?
- Am I aware of the problems facing my local community and involved in efforts to find solutions? Do I stay informed and make my voice heard when needed?
- Do I support the efforts of poor persons to work for change in their neighborhoods and communities? Do my attitudes and interactions empower or disempower others?

<http://www.usccb.org/beliefs-and-teachings/what-we-believe/catholic-social-teaching/>

## **KEEPING FAMILIES HEALTHY**

Your response to our collections for Catholic Charities of Orange County - Keeping Families Healthy - continues to be very generous.

The Respect Life, Justice & Peace Committee of our Parish is continuing our efforts to "Keep Families Healthy" by sponsoring our next collection on Saturday and Sunday, August 4th & 5th. This quarter we ask you to bring shampoo, deodorant, and/or toothbrushes and toothpaste to Mass with you, and deposit them in the boxes outside of the Church.

This collection is in addition too, not in place of, your generous food donation that takes place each month.

Thank you for your generous efforts to be good stewards to the least among us, and continuing Jesus' mission here in our Christian Community. God's blessings on you and your families.